

SYLABUS**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2024-2026***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2024/2025

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Translatoryka rosyjskich tekstów ekonomicznych
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia II stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	I/1, 2
Rodzaj przedmiotu	specjalnościowy
Język wykładowy	rosyjski
Koordynator	dr hab. prof. UR Anna Rudyk
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. prof. UR Dorota Chudyk

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1 Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1				30					3
2				30					2

1.2 Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

ZALICZENIE Z OCENĄ (SEMESTR 1 i 2), EGZAMIN PO 2 SEMESTRZE

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

UKOŃCZONE STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA, OSIĄGNIĘTE EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA STUDIÓW I STOPNIA (LICENCJAT Z FILOLOGII ROSYJSKIEJ BĄDŹ POTWIERDZONA W WYNIKU POSTĘPOWANIA REKRUTACYJNEGO

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ROSYJSKIEGO NA POZIOMIE B2+), WYBÓR SPECJALNOŚCI JĘZYK ROSYJSKI I ANGIELSKI W BIZNESIE.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C ₁	zapoznanie studentów z leksyką specjalistyczną z zakresu pracy, działalności gospodarczej, ubezpieczeń, giełdy i transportu
C ₂	rozwijanie umiejętności właściwego wykorzystania poznanego materiału leksykalno-gramatycznego w komunikacji ustnej i pisemnej
C ₃	kształtowanie umiejętności wyszukiwania potrzebnych informacji w czytanych tekstach i ich przekazywania w formie ustnej i pisemnej
C ₄	zaznajomienie z wybranymi przepisami, dotyczącymi sfery biznesu międzynarodowego

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	w pogłębionym stopniu zna i rozumie ekonomiczne, etyczne i prawne aspekty związane z działalnością zawodową w zakresie wybranej specjalności	K_Wo6
EK_02	w pogłębionym stopniu zna rozumie zagadnienia z zakresu pogłębionej wiedzy z zakresu rynku pracy, działalności gospodarczej, ubezpieczeń, giełdy i transportu	K_Wo3
EK_03	potrafi posługiwać się w stopniu pogłębionym terminologią w języku rosyjskim w zakresie tematyki ekonomicznej	K_Uo5
EK_04	posługuje się językiem rosyjskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, w tym różnymi jego rejestrami	K_Uo6

3.3 Treści programowe

Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Rok I, semestr 1
Praca
Działalność gospodarcza
Rok I, semestr 2
Ubezpieczenia
Giełdy
Transport

3.4 Metody dydaktyczne

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

PISEMNE I USTNE ĆWICZENIA KOMUNIKACYJNE, ANALIZA I INTERPRETACJA TEKSTÓW ŹRÓDŁOWYCH, PRACA INDYWIDUALNA, W PARACH ORAZ W GRUPACH JĘZYKOWYCH.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	LAB.
EK_02	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	LAB.
EK_03	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	LAB.
EK_04	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	LAB.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Ocena końcowa stanowi średnią z ocen z kolokwiów pisemnych (2 kolokwia w semestrze 1, 3 kolokwia w semestrze 2) weryfikujące umiejętność tłumaczenia tekstów ekonomicznych w zakresie poszczególnych zagadnień tematycznych wskazanych jako treści programowe. Po semestrze 2 egzamin zawierający zadania otwarte weryfikujące umiejętność podejmowania właściwych decyzji translatorskich w zakresie treści programowych z zakresu całego kursu, w tym tłumaczenie tekstów.</p> <p>Skala ocen stosowana przy ocenie kolokwiów oraz egzaminu:</p> <p>0% - 69,5% - ndst 70% - 80% - dst 80,5% - 85% - plus dst 85,5% - 90% - db 90,5% - 95% - plus db 95,5% - 100% -BDB</p>
--

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	2
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	63
SUMA GODZIN	125
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	5

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

W. GALAS, W. GROMULSKA, L. HOFFMAN, M. POLAK-JASIEŃSKA, *РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДЕЛОВЫХ ЛЮДЕЙ. CZĘŚĆ I*, WYD. SGH, WARSZAWA 1997.

Literatura uzupełniająca:

ТЕКСТЫ Z INTERNETU.

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej